

PERSPECTIVES VANIER

Mars / March 2006 Vol. 3, N° 4

SugarFest 2006 Coming Very Soon



SEE INSERT
VOIR ENCART

Festival des sucres 2006, nous y sommes presque



THERIEN
Jiu-jitsu & Kickboxing

Programs for men and women of all ages!

morning – noon – evening matins, après-midis et soirées

Programmes pour hommes et femmes de tous les âges!

NEW LOCATION!

NOUVEL EMPLACEMENT!

**Eastview Shopping Centre
(Montreal Rd / River Rd)**

www.justkickit.com 746-5402

437929

**Special Intro
Offre de lancement**

\$19.95

FREE uniform/T-shirt GRATUIT

2 C'est en anglais ou rien à la ville d'Ottawa

Christian Marcoux

Le rapport Ronald Bisson déposé au début de l'année à la ville d'Ottawa fera couler beaucoup d'encre dans la communauté franco-ontarienne. Ce rapport fait ressortir sans l'ombre d'un doute que le nombre de services récréatifs et de loisirs offert en français par la ville d'Ottawa est insuffisant.

L'ACFO d'Ottawa s'insurge de cet état de fait et a pris la peine d'analyser le Guide des loisirs 2004-2005 et voici un tableau qui vaut mille mots :

	ANGLAIS	BILINGUE	FRANÇAIS
Musique	52	0	0
Arts visuels	40	0	0
Théâtre	12	0	0
Danse	145	4	0
Gymnastique	62	0	1
Total	311	4	1

L'ACFO d'Ottawa a également analysé le Guide des loisirs printemps-été 2006 et le déséquilibre est loin d'être réglé :

	ENFANTS FRA. ANG.		ADOLESCENTS FRA. ANG.		TOTAL FRA. ANG.	
Danse	4	28	3	4	7	32
Théâtre	2	6	0	5	2	11
Musique	0	13	0	2	0	15
Arts visuels	3	9	0	4	3	13
Sports	5	97	2	57	7	154
Total	14	153	5	72	19	225

Cimetière Beechwood ...là où les souvenirs sont vivants...

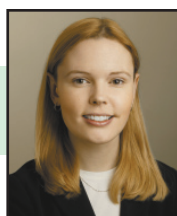


- Rencontre-conseil au moment du décès et en pré-arrangements
- Lots traditionnels pour cercueils
- Jardins botaniques pour le repos des cendres

- Columbarium et mausolée
- Centre de réception et chapelles
- Crémation



- 160 acres de beauté et d'histoire en pleine ville



François Chartrand Manon Roussy-Bourbeau

280 avenue Beechwood, Ottawa 741-9530

438283

Il faut préciser que ces statistiques ne tiennent pas compte des activités suivantes soit celles offertes par la Bibliothèque publique de la ville d'Ottawa, la natation et le patinage.

Réactions des parents

« De plus, nous n'avons pas toujours des bonnes heures pour le peu de service que nous avons en français. Il faut faire comprendre à nos enfants que le français ce n'est pas juste à la maison. J'aimerais remercier le conseiller Jacques Legendre qui nous appuie dans nos démarches », a témoigné Mme Sophie Galarneau, parent. « J'irais même plus loin dans votre analyse. Lorsque je constate qu'il y a des cours bilingues, eh bien!, ce sont des cours en français qu'il faut. Car vous le savez tous lorsque c'est bilingue ceci donne des cours en anglais », a témoigné Diane Doré.

Maxime Hill

Mme Françoise Lavoie et Mme Mona Fortier estimaient qu'il fallait sensibiliser autant les parents que les enfants dans cette lutte pour obtenir des loisirs en français.

La présidente de l'ACFO régionale d'Ottawa encourage les francophones et francophiles à participer à une campagne d'envoi de lettres afin de sensibiliser le maire et le conseiller municipal de la ville d'Ottawa. « Vous trouverez une copie d'une lettre type pour les enfants à la page 4. Les parents eux peuvent consulter notre site Internet au www.acfoottawa.ca ou encore téléphoner au 744-8982 et obtenir une copie d'une autre lettre qui leur est plutôt destinée », a conclu Mme Maxime Hill, présidente de l'ACFO régionale d'Ottawa.

Monuments de la francophonie : au-delà de 10 000 lettres d'appui

C.M. L'on se rapproche de plus en plus du premier Monument de la francophonie d'Ottawa. La Société franco-ontarienne d'histoire et de généalogie a dévoilé qu'elle avait reçu 11 278 lettres d'appui à leur projet d'ériger des monuments formés de grands drapeaux franco-ontariens de 15 pieds (4,5 mètres) sur 30 pieds (9 mètres) qui seront installés sur d'immenses mâts.



Alain Vachon dévoilait les 11 278 lettres d'appui au projet.

Il est toujours possible d'obtenir une trousse de mise en candidature afin d'accueillir un de ces monuments qui comprendra également à la base une aire commémorative et patrimoniale soulignant la contribution de la communauté francophone d'Ottawa dans les sphères d'activités suivantes : l'éducation; la santé; l'économie; les arts, culture et patrimoine; les minorités raciales et ethnoculturelles francophones et la communauté dans son ensemble.

Afin d'en assurer la transparence totale, le comité directeur a désigné un comité de sélection ad hoc, entièrement indépendant, ayant la responsabilité de choisir les sites selon des critères établis. Ce comité de sélection dont les décisions seront finales et sans appel sera présidé par Ginette Gratton, animatrice de FrancOpinion et les autres membres sont : Pierre Bergeron, ex-éditeur en chef et éditorialiste invité du journal Le Droit, Ronald Caza, avocat chez Heenan Blaikie, Simon Lalande, président du Conseil provisoire de l'AFO et Jasmine Lalande, reporter culturelle Radio-Canada.

Il est possible également de contribuer monétairement et de devenir ainsi un bâtisseur de monuments. Notons qu'une

contribution de 250 \$ donne droit d'avoir son nom sur une plaque commémorative sur le site à titre de bâtisseur Casque blanc. Il y a plusieurs options et niveaux de contributeurs et l'on peut les découvrir en visitant le site www.mon-drapeaufranco.ca.

Le maire Roberto « Bob » Chiarelli était sur place et il a indiqué son souhait de voir se réaliser ce beau projet. De leur côté, Alain Vachon, président de la Société franco-ontarienne d'histoire et de généalogie et Bernard Grandmaitre, président honoraire du projet Monuments de la francophonie d'Ottawa, ont indiqué qu'ils allaient bâtir les monuments un à la fois et seulement lorsque son financement est assuré.

Claudette Boyer de son côté a représenté l'honorable Madeleine Meilleur et elle a souligné au nom de la ministre que des projets comme celui-ci alimentent la fierté des francos-ontariens.

SOBE is born

(C.M.) The South of Beechwood Community Association (SOBE) was born out of necessity. A housing and condo project being considered by Claridge Homes on the 100 Landry site motivated them to get organized in order to be kept in the loop.

The SOBE membres have defined their geographical boundaries as: Beechwood Avenue (northern), Montreal Road (southern), Marier Avenue (eastern) and Vanier Parkway (western).

"We are concentrating a bit more right now on the 100 Landry site. However, we do not want to limit our actions to this specific issue. We want to be considered a voice and a player for this part of the community," said John Nolan, President.

He also added that meetings have already been held between SOBE, Claridges Homes, Membres of the City Planning Department and our city councillor Georges Bédard.

"We wanted to make sure during the February 9 meeting with all parties that our concerns regarding the 100 Landry site would be heard. We want the



Membres of the SOBE Board: Wendy Tobin, Administrator; Stéphanie Plante, Administrator; Julie Bonneville, Secretary; John Nolan, President; Julie Leclair, Treasurer and Martin Detto, Vice-President. Absent: Brendan Dunne, Administrator and David Mueller, Administrator.

development to be more in harmony with our South of Beechwood area," added John Nolan.

The SOBE is planning a community consultation meeting regarding the 100 Landry site for April 4 at 7:00 p.m., Richelieu-Vanier Centre located at 300, Des Pères Blancs Avenue.

Un gros merci Kyoshi John Therien



(C.M.) Le Centre des services communautaires Vanier (CSCV) a remis une plaque commémorative qui reconnaît l'appui exemplaire à la communauté et aux familles dans le besoin lors de la cueillette de plus de 1 200 jouets et denrées organisée à l'occasion de la période des Fêtes 2005. « L'an prochain, nous allons approcher d'autres commerçants de Vanier afin de pouvoir aider encore plus de familles. L'un des policiers qui nous a aidés lors de la cueillette me disait que notre secteur est l'un des plus sécuritaires dans la grande ville d'Ottawa. Qu'on se le dise! », a avancé Kyoshi John Therien. L'agente de développement communautaire au CSCV, Mme Nicole Tremblay (gauche), était très émue de voir qu'on pouvait mobiliser autant de gens et faire autant de bien.

Salon de Quilles

Centre francophone de Vanier
270, avenue Marier, Ottawa K1L 5P8
Téléphone: (613) 746-0611 Télécopieur: (613) 746-6299

Le salon est ouvert tous les jours de la semaine durant toute l'année.

Le salon possède 10 allées à 5 quilles et l'atmosphère y est amicale et chaleureuse.

Nous avons à votre disposition un permis de vente d'alcool, une cantine, un ascenseur, l'air climatisé et le stationnement est gratuit.

Plusieurs possibilités vous sont offertes. Vous pouvez :

- * Organiser votre propre ligue ou vous joindre à une ligue existante.
- * Organiser une rencontre sociale pour un groupe d'employé(e)s, une réunion de famille ou d'amies et amis, une fête d'anniversaire, une soirée de quilles en folie avec jeu de lumières et musique, ou autres événements importants.

* Louer le système de son et une boule miroir.

Recherchons des ligues pour les lundis et mercredis après-midi ainsi que les samedis et dimanches soir.

Pour obtenir d'autres renseignements, veuillez communiquer avec M. Henri Couvillon, Directeur des Quilles, en composant le (613) 746-0611

VOUS CONNAISSEZ QUELQU'UN À LA MAISON FUNÉRAIRE KELLY



La maison Kelly a le plaisir d'accueillir Stéphane Levesque comme conseiller en pré-arrangement funéraires.

Fier d'avoir servi les gens de Vanier pendant les 18 dernières années, Stéphane vous invite à venir faire, comme lui, l'expérience d'une maison funéraire CANADIENNE. Informez-vous auprès de Stéphane comment vous pouvez transférer vos pré-arrangements sans frais ainsi qu'obtenir votre exemplaire du Guide de Préférence Familial gratuit! Appelez le dès maintenant au 613-235-6712.

KELLY

MAISONS FUNÉRAIRES ET CHAPELLES

613-235-6712

Une réputation d'excellence... bâtie sur la confiance.

2370, Boul. St-Joseph Orléans
1255, ch Walkley Ottawa
Fièrement Canadien

PERSPECTIVES VANIER
235, chemin Montréal
Bureau 207
Vanier (Ontario)
K1L 6C7

Téléphone : 746-4339
Télécopieur : 745-4996
Courriel : info@perspectivesvanier.com

Comité de direction :
Claudette Boyer, présidente
Gilles Ladouceur, trésorier
Léo Lavergne, directeur
Pauline Tessier-Chabot, directrice
Gordon Keith, directeur

Journaliste coordonnateur :
Christian Marcoux

Réviseur des textes anglophones :
Sam C. Lab

Réviseur des textes français :
Carmen Boyer

Conception graphique :
Louise Lapalice, LeDroit
Sylvain Jacques

Distribution : 10 000 exemplaires

Imprimerie :
Transcontinental-Qualimax

Publicité :
Thérèse Goneau
Téléphone : 862-7077
Courriel : pub@perspectivesvanier.com

PERSPECTIVES VANIER
207-235 Montreal Road
Vanier, Ontario
K1L 6C7

Telephone: 746-4339
Fax: 745-4996
E-mail:
info@perspectivesvanier.com

Management Committee:
Claudette Boyer, President
Gilles Ladouceur, Treasurer
Léo Lavergne, Director
Pauline Tessier-Chabot, Director
Gordon Keith, Director

Journalist Coordinator :
Christian Marcoux

English Proofreader :
Sam C. Lab

French Proofreader :
Carmen Boyer

Graphic Design :
Louise Lapalice, LeDroit
Sylvain Jacques

Distribution : 10 000 copies

Printer :
Transcontinental-Qualimax

Advertising :
Thérèse Goneau
Telephone : 862-7077
E-Mail : pub@perspectivesvanier.com

repcO-média
Agence de représentation média

Annonces nationales /
National ads : (866) 411-7486

Perspectives Vanier dans votre communauté

En janvier 2006, le conseil d'administration de Perspectives Vanier analyse froidement les chiffres. Après deux ans d'existence, le journal Perspectives Vanier ne fait toujours pas ses frais. La vingtaine d'annonceurs par mois ne comblent tout simplement pas le fossé qui existe entre la colonne des revenus et des dépenses.

Notre journal n'a pas été épargné par une hausse de 25 % de ses frais d'infographie et d'impression depuis sa première parution en décembre 2003. « Lors de notre analyse sans concession des chiffres, nous en sommes venus à la conclusion qu'il fallait diminuer les coûts de l'entreprise. Il s'en est suivi une série de mesures qui vont

nous rapprocher de la rentabilité. Dans un premier temps, nous avons éliminé la pagette du journaliste. Ensuite nous avons déménagé le journal afin de pouvoir partager les frais de loyer, de téléphonie, d'assurance et autres avec l'organisme Action Vanier », a indiqué Gilles Ladouceur, trésorier de Perspectives Vanier.

« Non, le besoin d'augmenter le nombre d'annonceurs dans notre publication n'est pas une découverte (...) nous en parlons à chaque rencontre du comité de direction. Nous avons confiance dans les capacités de notre vendeuse par excellence Thérèse Goneau (862-7077) mais nous allons devoir solliciter des gens de bonne volonté afin de poursuivre cette belle aventure au-delà de la date fatidique de janvier 2008 »,

a estimé Léo Lavergne, directeur du journal Perspectives Vanier.

Ce qui va se jouer dans les deux prochaines années c'est la capacité de sauvegarder un journal communautaire bilingue au service de la communauté de Vanier. « Dans notre plan d'affaires initial, il y avait un volet sollicitation auprès de la communauté pour des dons. Nous ne l'avons tout simplement pas enclenché jusqu'à ce jour. Il vaudrait peut-être la peine de fouiller plus à fond cette avenue », a indiqué Ginette Gratton, ancienne présidente de Perspectives Vanier.

Il faut avoir le cuir épais

Le journal Perspectives Vanier est heureux d'accueillir une nouvelle présidente :

Claudette Boyer. Dans la crise comptable à laquelle fait face le journal, celle-ci semble toute désignée pour redonner un souffle nouveau à ce beau projet. Elle est dynamique et possède une volonté d'avancer. Comme disait si bien John F. Kennedy au sujet des Chinois : « Les Chinois écrivent le mot crise avec deux symboles, le premier signifie danger et le second opportunité. Il ne faut pas perdre de vue les opportunités ».

Si vous avez des suggestions d'articles ou commentaires face à votre journal, S.V.P. nous les faire parvenir à info@perspectivesvanier.com

L'équipe de Perspectives Vanier

Perspectives Vanier in our Community

In January 2006, the paper's Board of Directors looked at the numbers. After two years of existence Perspectives Vanier still hasn't reached its goal of breaking even. The twenty or so ads we get per issue just don't meet the many expenses related to publishing our community newspaper.

The paper has faced a 25% increase in the cost of graphic design and printing since our first issue in December 2003. "We looked at the hard facts and one of the conclusion' we came to was that the cost of doing business just had to go down. We then started the ball rolling on a number of measures that would bring us closer to our goal. We elimi-

nated the expense of the staff reporter's pager. We also moved out of our original office on Savard Avenue and moved with Action Vanier Inc. on Montreal Road in order to share the cost of: rent, phone bill, insurance, etc," said Gilles Ladouceur, Treasurer of Perspectives Vanier.

"No, the need to find more advertisers for our publication is not a sudden discovery (...) it is part of our monthly discussion when the newspaper's Board meets. We have great confidence in our excellent salesperson Thérèse Goneau (862-7077). But we will have to find a way to find new sources of revenue and solutions, in order for the paper to go beyond the January 2008 at which time the paper would have to cease publication due

to a lack of funds. We would like this great adventure to continue longer," said Léo Lavergne, Administrator of Perspectives Vanier.

Our challenge in the next two years will be to find a way to save our bilingual Vanier community paper. "In our initial business plan, we had planned for contributions from the community. We just didn't kickstart that part of the business plan as of yet. It might be worthwhile to explore that solution," said Ginette Gratton, former President of Perspectives Vanier.

You must have a thick skin

The Perspectives Vanier Board is happy to welcome a new president, Claudette Boyer.

During the accounting crisis we are facing at the paper, she seems to be the ideal person to give us a new lease on life. She is dynamic and is willing to step up to the plate and find new solutions. As John F. Kennedy once wrote about the Chinese: "When written in Chinese, the word "crisis" is composed of two characters. One represents danger and the other represents opportunity." Let's not lose sight of those opportunities.

If you have suggestions for articles or comments regarding the paper please E-mail them at info@perspectivesvanier.com

The Perspectives Vanier Team

Courrier du lecteur Letters to the Editor

L'ACFO invite les jeunes à signer une lettre

Je me présente, un/une jeune francophone de la région. Je vous écris aujourd'hui pour vous faire part de ma grande frustration devant le fait qu'il est pratiquement impossible de trouver des services récréatifs pour les jeunes en français ici même à Ottawa.

Je trouve que la Ville ne fait pas de place pour moi en tant que francophone, et qu'elle ne respecte pas son mandat vis-à-vis sa communauté francophone. La ville d'Ottawa est responsable d'offrir une pleine gamme de services équivalents en français et en anglais, et je trouve qu'elle est vraiment en manque à ce niveau.

Comme citoyen/citoyenne de la belle ville d'Ottawa, je serais intéressé(e) à m'inscrire à des cours ou programmes en français et il est important pour moi qu'ils soient planifiés, conçus, livrés et offerts avec la même importance qu'on accorde aux services en anglais.

Nom, école, adresse :

*Communiquer avec l'ACFO au 744-8982www.acfoOttawa.ca afin d'obtenir une lettre à faire signer par les parents.



Centre des services communautaires Vanier Vanier Community Service Centre

290, rue Dupuis, Ottawa (Ontario) K1L 1A2 Tél.: (613) 744-2892 Télécopieur/Fax: (613) 749-2902



GRUPE DE JEUX/PLAYGROUPS

Groupe de jeux francophone 0 - 6 ans
English Playgroups 0 - 6 years
Groupe de jeux Bébé bilingue 0 - 18 mois
Bilingual Baby Playgroups 0 - 18 months

ATELIERS/WORKSHOPS

Inscrivez-vous au 744-2892 poste 1054 / Register at 744-2892 ext. 1054

Jeux actifs au quotidien

Comment faire bouger les enfants? Explorez différentes façons (des jeux, des chansons, des mouvements). Les participants(es) repartiront avec une trousse d'activités comprenant une balle, un sac de fèves, une histoire en feutrine, des chansons et comptines ainsi que des idées de jeux. Portez des vêtements confortables pour pouvoir jouer.

Animateur : Réseaux d'intervenantes à domicile
Samedi 6 mai de 9h30 à 11h30

Parlez-moi de cette boîte : l'apprentissage au langage par le jeu

La valeur du jeu dans la promotion du développement du langage sera explorée. Les parents apprendront des façons simples et peu coûteuses d'aider leur enfant à développer ses habilités langagières.

Animateur : Premiers mots
Jeudi 8 juin de 19h00 à 20h30

Helping Children Behave Well

Real discipline means teaching good behaviour, not just punishing bad behaviour. The way we organize the routine and the environment have a big influence. So do our words of encouragement. This workshop will give you some tools to help children act in acceptable ways.

Facilitator: Betsy Mann
Tuesday May 2nd from 7:00-9:00 pm

Words in a Box

Discover the value of play in learning and using language. Parents will create and have fun with boxes while learning about inexpensive and simple ways to help their child develop speech and language.

Facilitator: First Words
Thursday May 11th from 7:00-8:30pm

School Readiness: Facts and Fallacies

What does your child need to be ready for school? Explore the most recent research and the 5 components of school readiness. Participants will leave with practical ideas and tips to help the children in their care be ready for school.

Facilitator: Child Care Providers Resource Network
Tuesday May 23rd from 7:00-9:00pm



Centre des services communautaires Vanier
Vanier Community Service Centre

AVIS DE CONVOCATION

à son Assemblée générale annuelle

le mardi 25 avril 2006 à 19h00
au 290, rue Dupuis
Vanier

Tous sont invités à participer à cette assemblée

Renseignements : (613) 744-2892

Tournez-vous en rond

dans votre **recherche d'emploi?**

Venez consulter les professionnels
de **DESTINATION EMPLOI!**

Centre de services communautaires Vanier
Joumana
744-2892

Aliment-Action

Aimeriez-vous ÉCONOMISER
et OBTENIR encore beaucoup plus
pour votre ARGENT ?

Cuisinez en groupe et
rapportez des plats cuisinés à la maison.

Obtenez des trucs pratiques
pour la vie de tous les jours.

Échangez des connaissances et plus encore !

Nous sommes présentement à la recherche
de nouveaux participants pour le 2^e groupe
qui débutera à la fin du mois avril 2006.

Comment devenir participant(e)
au projet Aliment-Action ?

Communiquez avec
Sylvie Grandmont, Conseillère en alimentation
au **744-2892**, poste 1075

La semaine de l'action bénévole

Les bénévoles font grandir la communauté
du 23 au 29 avril 2006

Les bénévoles de Partage Vanier apportent une contribution fondamentale à l'opération de tous les jours. Un gros merci pour donner si généreusement de votre temps.

Les bénévoles font grandir la communauté et grâce à vous,

Vanier grandit à tous les jours.

Un merci spécial à la paroisse St. Margaret et la paroisse Assumption dont leurs bénévoles nous apportent régulièrement des denrées alimentaires.

Un merci aussi au magasin Viandes Dumouchel pour leur aide.

National Volunteer Week

Volunteers Grow Communities
April 23 to 29, 2006

The contribution made by the volunteers of Partage Vanier is fundamental to its everyday activities. Thank you very much for generously giving of your time.

Volunteers grow communities and thanks to you,

Vanier is growing on a daily basis.

A special thank you to the volunteers of Assumption Parish and St Margaret Parish who bring us food items on a regular basis.

Thank you also to Dumouchel Meats for their assistance.

La boîte verte d'Ottawa

Cherchez-vous des fruits et légumes frais à bon prix?
Profitez du programme de la boîte verte d'Ottawa!

Pour faire l'achat ou pour plus de renseignements,
téléphonez à l'intervenante à l'accueil au **744-2892**

The Ottawa Good Food Box

Are you looking for reasonably priced fresh fruit and vegetables?

Take advantage of the Ottawa Good Food Box program!

To purchase products or for more information, contact
an intake worker at **744-2892**

Pourquoi ma rue s'appelle...

Léo Paquette



Avenue Lévis

François Gaston duc de Lévis et maréchal de France est né en 1720. Il entre au service du Roi en 1735. Il fut promu au rang de maréchal de camp en 1759 pour son courage et sa bravoure au combat devant les Anglais. Lévis était le compagnon d'armes du marquis de Montcalm et le

dernier défenseur de la Nouvelle-France après la mort de Montcalm. Il est mort à Arras (France) en novembre 1787.

C'est en 1948, alors que 46 autres rues changeaient également de nom que les rues Hill et Laurier sont devenues Lévis.

Le mois prochain :
rue Barette

Why my street is called...

Léo Paquette

Lévis Avenue

François Gaston Duke of Lévis, Marshall of France was born in 1720. He entered the army in 1735. After Montcalm's death in 1759, he was promoted and was the last commander and defender of New France. After his return to

France he died in 1787 in Arras.

In 1948, Hill and Laurier Streets became Lévis Avenue. That same year 46 other streets changed their names in Eastview.

Next month :
Barette Street



Photo de la une / Front page Photo

Gerry Simard (à gauche) et Daniel Ayotte (à droite) ont entaillé les érables en vue de la présente saison des sucres.

Gerry Simard (left) and Daniel Ayotte (right) tap the maple trees in great expectation of the upcoming sugar bush season.



Georges Bédard, Conseiller
Rideau-Vanier • Ville d'Ottawa
110, avenue Laurier Ouest
Ottawa, ON K1P 1J1

Tél. : 613.580.2482
Télec. : 613.580.2522
georges.bedard@ottawa.ca
www.georgesbedard.ca



437926

Vanier's Secret Treasures



Sam C. Lab

Is March a Match For You?

I have to ask, really I do, "Is March a match for you?"

Or put another way, I say, will this most changeable of months turn out alright for you, for me?

The poet has said that:
*March is a scold and a shrew,
With nothing on earth to do
But tempests and furies to brew*

Hasn't March started like a lion, and - so says the age-old adage - should go out "like a lamb".

True, it's been a quite bizarre winter, starting out globally warmer (the warmest January in 100 years, say the climatologists and just what I had predicted, ahem... in my pre-Christmas column you'll remember).

But now it has turned globally colder with a, shall we say, nasty little vengeance.

In Vanier, our short, quaint streets pile up with snow. Then, don't you know, the snowplows come and clear those streets so thoroughly that we're stuck with snow-filled sidewalks.

So what can we do but walk in the streets - now become a local custom.

To make sure that people can get to our doors and in our driveways, we residents are outside at all hours with our shovels and snow blowers.

But hold on.

I lie.

Imagine a columnist lying!

Well, to be truthful, I was a good little boy scout. I shovelled rigorously and religiously all winter.

That is, until March.

Then I looked out my window. I saw the hard packed snow banks, actually the BRICK WALL the steadfast snowplowers had made in my entranceway. And I said, pardon my French, "Screw it!"

"I am not going to go out there anymore and shovel. Jeeze, to break up the icy bank in front of my driverway, I'd need a ruddy jack-hammer!"

So, as Alphonso Gagliano would say, "Faggettaboutit!"

I won't mince words.

I will not beat around the bush.

I am mad as hell at March.

After all, didn't I stay here all winter while my gadabout daughters Rosie and Sarah cavorted off to the Caribbean? Did I not with envy see the starfish and puffer-fish and colour photos they brought back of white sand, azure skies and palm trees?

While I, stayed here, - me the perfect but wretched winter saint.

Yes I did.

So I feel March owes me.

Big time.

"Hey, month of March, it's payback time."

I was asking at the beginning of this rant, "Is March A Match For You?" Well now I declare, I AM A MATCH FOR MARCH!

May I include you?

Shall we put our collective wills to work, demanding March deliver some warm, clement, snow-melting weather?

I'm sure if we all wish, nay demand that March deliver the good weather we deserve, come up to our expectations...

And if not, well there's always ... April.

Sam C. Lab is Editorial Director of INAS (Intelligent News Analysis Service) csamlab@hotmail.com

Un projet Amour à l'école Le Trillium



Ramadan Ismail (gauche) et Carl Prézeau (droite)

(C.M.) La professeure Mme Hassina Bencharif de l'école publique Le Trillium a de la suite dans les idées. Elle avait amorcé il y a un an un projet qui visait à donner de l'argent et des troussees d'écoles afin d'aider des enfants dans un pays du tiers monde. Toutefois, des contraintes de temps avaient fait tomber son projet à l'eau. Elle est revenue à la charge cette année et elle peut se dire mission accomplie.

Toute l'école au grand complet a ramassé 1 600 \$ et ce sont ses élèves de quatrième année qui avec 429 \$ auront été les plus généreux. L'argent a permis d'acheter assez de matériel pour envoyer 640 troussees (règles, effaces, crayons, cahiers, etc.) qui seront acheminées par l'entremise de l'organisme CODE au Mali.

« Nous avons pu intégrer plusieurs composantes de notre curriculum

dans cette activité, comme l'apprentissage de la géographie du Mali ou même des mathématiques lors des activités de levée de fonds. De plus, nos élèves ont également inclus une carte personnalisée avec chaque trousse », a indiqué Mme Hassina Bencharif. « Je suis fière de notre école Le Trillium et vous pouvez obtenir de plus amples renseignements sur notre projet en consultant le site www.codecan.org ».

Le D2UX se métamorphose en spectacle

(C.M.) L'auteure varié-rose Danièle Vallée a bâti un spectacle inspiré de son livre Le D2UX qu'elle a présenté à la Quatrième salle du Centre National des Arts, le 24 février dernier.

Une centaine de spectateurs ont assisté au spectacle. « C'est très motivant de jouer devant une bonne foule. Nous sortons toujours le meilleur de nous-même lorsque nous avons une salle comble », a avoué Danièle Vallée.



Jean Cloutier et Danièle Vallée

Les histoires ont été racontées et interprétées par Danièle Vallée et accompagnées des musiques jazzées et techno de Jean Cloutier, au saxophone, à la flûte basse, à l'égoïne, à la bombarde, aux percussions, aux anecdotes et improvisations.

Ce spectacle de contes urbains trouve son inspiration dans les voyages quotidiens de l'auteure à titre de passagère du fameux autobus numéro 2 qui traverse la ville d'est en ouest.

« Nous allons approcher d'autres producteurs ou organisateurs de spectacles afin de représenter notre D2UX. De nombreux spectateurs sont restés à la fin et ils ont partagé leur propre vécu dans le 2 », a conclu Danièle Vallée.

Société / Society

FREE Delivery
Livraison GRATUITE



744-6683

Dumouchel Meat and Deli

Grade AA & AAA Beef. We guarantee it 100%

**351, RUE DONALD ST. (CORNER OF LOLA)
OTTAWA**

Economy package



#1
\$65,00

5 lbs Boneless Sirloin
Steak or roast
5 lbs Pork Chops
5 lbs Chicken legs
5 lbs Medium
ground beef

#2
\$85,00

5 lbs Boneless Sirloin
Steak or roast
5 lbs Pork Chops
5 lbs Chicken breast
10 lbs Medium
ground beef

#3
\$109,00

5 lbs Boneless Sirloin
Steak or roast
5 lbs Stewing beef
5 lbs Pork Chops
5 lbs Smoked bacon
5 lbs Chicken breast
5 lbs Medium
ground beef

#4
\$139,00

5 lbs Boneless Sirloin
Steak or roast
5 lbs Minute Steak
5 lbs Chicken breast
5 lbs Stewing beef
5 lbs Pork Chops
15 lbs Medium
ground beef
or 10 lbs lean
ground beef

#5
\$159,00

5 lbs Boneless Sirloin
Steak
5 lbs Minute Steak
5 lbs Boneless roast beef
5 lbs Stewing beef
5 lbs Chicken breast
5 lbs Smoked bacon
5 lbs Pork Chops
10 lbs Medium
ground beef

#6
\$179,00

5 lbs Boneless Sirloin
Steak or roast
5 lbs Minute Steak
5 lbs Stewing beef
5 lbs Chicken breast
10 lbs Pork Chops
10 lbs Pork side ribs
10 lbs Medium
ground beef

Reserve your Fresh Ham & Turkey for Easter
Réservez votre jambon & dinde fraîche pour Pâques dès aujourd'hui

JAMBON DE PÂQUES EASTER HAM

Jambon fumé dans la fesse
Bone in leg smoked ham
\$2,39 lbs / \$5,27 kg
Jambon toupie Prince
Prince Toupie Ham
\$2,99 lbs / \$6,59 kg
Jambon Forêt Noire de Pillers
Pillers Black Forest Ham
\$2,39 lbs / \$5,27 kg

JOYEUSE PÂQUES - HAPPY EASTER

ACHETER UN POULET BBQ CUIT FRAIS CHAQUE JOUR ET OBTENEZ

Une salade patate, macaroni ou
au chou de 454 g gratuite avec
ce coupon. Exp. Le 29 avril 2006

Buy a BBQ chicken
Cooked daily and receive a free 454 g
Potato, macaroni or cole slaw salad
Whit this coupon only
Exp. April 29 2006

FOR YOUR BBQ COOKING

Homemade 100% All Beef Hamburger 4 oz Patties \$23,95 / box of 36

Lesters Wieners 6 inch regular
7 inch regular
7 inch jumbo

\$14,95 / 3 KG BOX

Cut and wrap to your specification. Freezer orders

Quarter hind beef 2,69[¢] lb • Side of beef 2,39[¢] lb • Side of pork 1,39[¢] lb

St-Albert

**Official
Distributor of :**

- St-Albert Cheese Fresh Daily
guaranteed best prices in town
- La Cuisine Jean-Bernard
- La Binerie Plantagenet

Store Hours / Heures d'ouverture

Mon./Lun. 9:00 am - 6:00 p.m.
Tue. & Wed. / mar. et merc.
8:00 am - 7:00 pm
Thur. & Fri. / jeu. et ven.
8:00 am - 8:00 pm
Sat. / sam. 8:00 am - 6:00 pm
Sun. / dim. Closed - Fermé

Société / Society



1



2



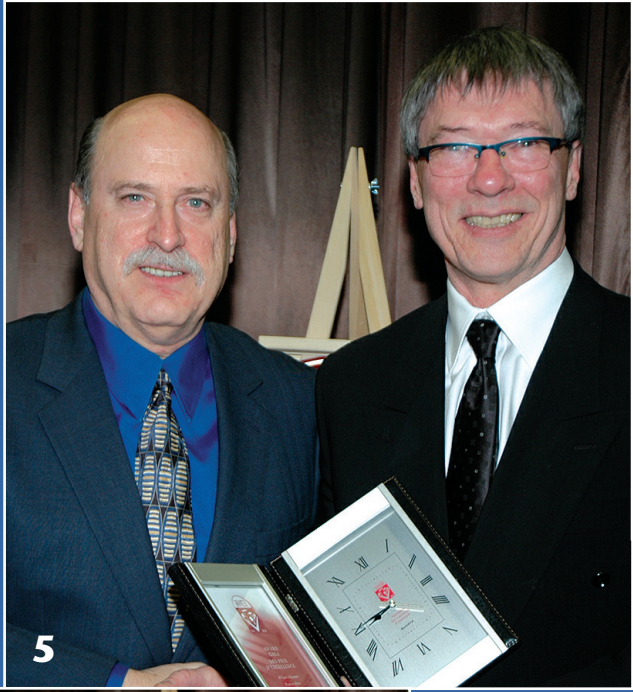
3



4



7



5



6



8



10



12



13



14



11



15



16



17

The 2006 Vanier BIA Gala

The 2006 Vanier BIA Awards gala recognized the outstanding business people in our community. The Awards Gala was held last February 25 in the Centre Francophone de Vanier. "The ultimate goal of the BIA is to provide an environment that supports the role of the area as a place for shopping, dining, entertainment and financial and professional services."

1. The new BIA president Gordon Keith gave the past BIA president Alain Dagenais a special Recognition and Appreciation Award.
2. Drew Dobson from Finnigan's Pub was presented with the Façade Improvement Award by Gordon Keith BIA president. (photo credit Alain Dagenais)
3. Sam Lima from Sam Lima Denture Clinic was presented with the Façade Improvement Award by Gordon Keith BIA president.
4. Laudy Saab from Louis' Restaurant and Pizzeria was presented with the Community Recognition Award by the Honorable Madeleine Meilleur.
5. Kyoshi John Therien from Therien Jiu-Jitsu & Kickboxing received two awards that night, 38 Years in Business and Community Spirit presented by Gordon Keith BIA president.
6. Chantal Proulx from Your Pet Palace received two awards also, Christmas Window Decoration and Tulip Window Decoration presented by Gordon Keith BIA president.
7. Carla Condello from Gold Scissors received the 43 Years in Business award presented by Gordon Keith BIA president.
8. Gordon Keith BIA president accepted on behalf of the BIA a Special Community Award presented by Daniel Laurin from the Vanier Community Service Centre.
9. Joe Brown from Liberty Tax received the Community Spirit Award presented by the Honorable Madeleine Meilleur.
10. Cathy Dollimont from Night Caps Pub received the Community Spirit Award presented by the Honorable Madeleine Meilleur.
11. Shaffique Savji from Pharmacie Vanier Pharmacy received the 25 Years in Business Award presented by Gordon Keith BIA president.
12. Larry Fulton from Loeb's and Sandra Pelletier from Racine, Robert & Gauthier Funeral Homes received a Recognition and Appreciation Award as Past Board Members presented by former BIA president Alain Dagenais.
13. Serge Faucher from Racine, Robert & Gauthier Funeral Homes received the 56 Years in Business Award presented by Gordon Keith BIA president.
14. Marwan El-Rassi from Rassi Salon received the Community Spirit Award presented by the Honorable Madeleine Meilleur.
15. Charles Halluin from Robillard Hearing Aid Centres received the 48 Years in Business Award and a Community Recognition Award from Gordon Keith BIA president.
16. Pierre Safir from Vanier Grill received the Community Recognition Award presented by the Honorable Madeleine Meilleur.
17. Anna Chui from Mahjong The Game and Norris Blake from Da Chicken Crib received the New Member Certificate presented by Gordon Keith (centre) BIA president.

Société / Society

9

PERSPECTIVES VANIER

Le journal est imprimé en 10 000 exemplaires!
8 000 copies sont distribuées à tous les foyers de Vanier par notre équipe bénévole et 2 000 sont insérées comme encart dans le quotidien LeDroit autour de Vanier.

10 000 papers printed!
8 000 copies are distributed to all the homes of Vanier by our volunteer team and 2 000 are inserted in an edition of LeDroit distributed around our community.

Reach your consumers!
Rejoignez vos clients!

235, chemin Montréal, bureau 207, Ottawa, ON K1L 6C7
• Tél. : 746-4339 • Fax : 745-4996 • courriel : pub@perspectivesvanier.com
Thérèse Goneau conseillère publicitaire/advertising consultant

PRÊT AUTO + AUTO • BATEAU • VÉHICULE RÉCRÉATIF

Ceci n'est pas une décapotable

C'est se sentir libre comme l'air.

Évadez-vous. Partez à l'aventure. Sillonnez de nouveaux coins de pays. Le Prêt auto+ Desjardins vous permet d'aller là où vous le voulez. C'est le moyen de financement le mieux adapté à votre budget, que votre véhicule soit neuf ou d'occasion, auto, moto, bateau, motorisé ou roulotte.

Demandez sans tarder le Prêt auto+ Desjardins auprès d'un conseiller Desjardins ou chez votre concessionnaire ou marchand de véhicules d'occasion participant. Parce que l'argent doit toujours être au service des gens. Jamais le contraire.



Trillium
Vision

www.desjardins.com

Monument Élisabeth-Bruyère au Cimetière Beechwood

(C.M.) Anita Bourdeau approche François Chartrand du Cimetière Beechwood avec une simple question : pouvons-nous ériger une petite statuette d'Élisabeth Bruyère dans notre coin de cimetière? Elle venait de régler son lot et toutes les clauses et il restait une petite parcelle de terrain qui, espérait-elle, pourrait accueillir une statuette. La réponse de François Chartrand ne s'est pas fait attendre : c'est oui, mais en beaucoup plus gros et nous allons vous aider.

En fait, le projet s'est métamorphosé en mémorial composé de cinq pièces en fibre de verre grandeur nature. Le projet Élisabeth-Bruyère coûtera environ 180 000 \$ et ceci comprendra les aménagements, sentiers et terrassement. En plus de mère Élisabeth Bruyère, le comité a décidé d'honorer Sainte Marguerite d'Youville.

L'artiste Achim Klass a été retenu pour effectuer le monument. La Fondation du Cimetière Beechwood aidera le projet Élisabeth Bruyère en administrant les dons et les fonds destinés au projet et en émettant des reçus aux fins d'impôts. Vous pouvez communiquer avec François Chartrand au 741-9530.

« Nous allons fournir gratuitement le lot occupé par le monument et nous allons réserver des lots offerts encore une fois gratuitement pour les plus démunis qui pourront reposer en paix autour du monument », a renchéri François Chartrand.

« Ce beau geste reflète vraiment qui était Élisabeth Bruyère. Elle a joué un grand rôle dans l'histoire d'Ottawa et nous espérons que tous vos efforts vont être reconnus », a avancé Sœur Lorraine Desjardins.



Mark Bordeleau, Anita Bourdeau et Sœur Lorraine Desjardins

11^e Nage-O-Thon Richelieu

Le dimanche 23 avril 2006 se tiendra le Nage-O-Thon Richelieu 2006 à la piscine du Complexe récréatif d'Orléans.

En effet, depuis 1994 les clubs Richelieu de la région organisent un Nage-O-Thon dont les fonds recueillis sont remis à la Fondation CHEO pour son programme

de traitement de la leucémie infantile ainsi qu'à Réseau-Ado et à la Fondation Richelieu-International pour la prévention du suicide chez les jeunes.

« La Fédération des caisses populaires de l'Ontario est fière d'encourager et d'appuyer cet événement », a déclaré

Thomas Blais, président du conseil d'administration de la Fédération des caisses populaires de l'Ontario et président d'honneur du Nage-O-Thon 2006.

La période de recrutement a déjà commencé. Les équipes ont jusqu'au 15 avril pour s'inscrire et, pour la première fois,

l'inscription se fera sur le site Internet www.nage-o-thon.ca.

Ceux et celles qui désirent aider afin que l'objectif de 50 000 \$ soit atteint peuvent le faire par dépôt direct au compte du Nage-O-Thon à tout point de service des Caisses populaires (Transit 00127 – Compte no 45521).

LE CENTRE PAULINE-CHARRON

Pour les personnes de 50 ans et plus !

Les 1,600 membres du *Centre* vous invitent à se joindre à eux pour goûter la joie de vivre pleinement votre préretraite ou votre retraite.

Nous vous offrons une trentaine d'activités régulières sur une base hebdomadaire et une quinzaine d'activités spéciales par mois.

Dans le cadre du *Festival des sucres de Vanier* nous vous invitons à participer au DÉFI GASTRONOMIQUE et à la SOIRÉE DU TEMPS DES SUCRES, le mardi 4 avril 2006. Pour vous procurer un billet ou pour des renseignements, communiquez avec le Secrétariat du Centre Pauline-Charron.

Renseignements : 741-0562

164, rue Jeanne-Mance
www.centrepaulinecharron.ca



Passe le test.

Mûr(e) pour un test? Plusieurs infections transmises sexuellement n'ont aucun symptôme. Tu peux être à risque.

www.passeletest.ca

563-2437

SEXUAL HEALTH
Centre
DE SANTÉ-SEXUALITÉ

PLANNING DES
NAISSANCES
PLANNED PARENTHOOD

Produit par Due North Communications Inc., adapté de la campagne de Planned Parenthood of Toronto.

Santé publique Ottawa Public Health

D'Ottawa Ottawa

Préservation du patrimoine religieux : faut-il croire aux miracles?

(C.M.) Le Muséoparc Vanier a profité du Mois du patrimoine (février) pour inviter l'archiviste en chef de l'Université d'Ottawa, M. Michel Prévost, à se pencher sur la question de la préservation du patrimoine religieux.

Il commença la rencontre en affirmant que le patrimoine religieux était, d'un côté, menacé et qu'il ne fallait pas être trop pessimiste. « Notre patrimoine religieux n'est pas très vieux si l'on le compare à celui que l'on retrouve en Europe, en Afrique et en Asie. Toutefois, c'est définitivement plus que nos églises et nos presbytères », a avancé Michel Prévost.

Il a emprunté la définition du patrimoine religieux de Louise Brunet-Lavoie :

« Les biens immobiliers, mobiliers et archivistiques qui ont appartenu à une église ou une tradition religieuse qui est construit ou acquis afin de remplir une mission religieuse et ceci lui donne alors une valeur patrimoniale ».

Dans la région, nous retrouvons au sommet la cathédrale Notre-Dame qui a été construite de 1841 à 1886. Cette cathédrale est l'une des seuls qui aura gardé presque toute son intégrité



Michel Prévost, conférencier et Francis Beaulieu, directeur général Muséoparc Vanier.

historique dans la région. Il a également vanté l'église et le presbytère de Rockland ainsi que l'église Sainte-Anne.

Les chapelles font également partie du patrimoine religieux. Il y a, entre autres, celle qui se retrouve à l'intérieur de la Maison des Filles de la sagesse au 424, chemin Montréal.

Notons que notre bibliothèque à Vanier est un ancien couvent.

Nous avons la chance d'avoir dans l'église Saint-Charles deux statues qui ont été faites par la famille Bourgeon de Saint-Jean-Port-Joli.

Il a précisé que les cimetières font également partie du patrimoine religieux et que nous en avons deux (Beechwood et Notre-Dame) qui sont riches en enseignements. « Vous avez peut-être remarqué un monument de la famille Major. Comme quoi nous ne sommes pas tous nécessairement égaux devant la mort ».

« Je ne crois pas que nous allons pouvoir garder notre patrimoine religieux intact. Toutefois, nous avons un bel exemple de préservation du patrimoine religieux, lorsqu'en 1987, le nouveau Musée des Beaux-Arts a accueilli l'ancienne chapelle du couvent de la rue Rideau ».

Il a souligné l'importance de répertorier le patrimoine religieux. Il a levé son chapeau au travail effectué dans ce sens par

l'actuelle ministre de la Culture en Ontario: l'honorable Madeleine Meilleur.



Invitée surprise! Sœur Françoise Laporte des Filles de la Sagesse avait apporté avec elle un artefact vieux de trois siècles. La statue Notre-Dame-des-Cœurs n'a pas toujours été au Canada. Elle est arrivée en 1904 et elle appartenait initialement à Saint Louis-Marie de Montfort.

La Journée de la femme



(C.M.) Le Centre Pauline-Charron a accueilli 121 femmes, le 8 mars dernier, et elles ont souligné la Journée internationale de la femme. Elles ont joint l'utile à l'agréable en assistant à des ateliers tout en ramassant plus de 1 700 \$ qui iront payer une partie des coûts de l'agrandissement du Centre Pauline-Charron. « Merci Kim El Yacoubi (droite) ainsi qu'à votre équipe (Reina Lemay, Denise Knight et Jeannine Demers-Éthier) d'avoir organisé des activités. L'argent recueilli nous rapproche de notre objectif final qui est de ramener l'hypothèque à 0 », a rendu compte Rachel Crête, membre du comité Hypothèque « 0 ».

Ottawa

En partenariat avec
Tim Hortons.

Du 14 avril au 14 mai 2006

Inscrivez-vous d'ici au 12 avril et courez la chance de remporter l'un des PRIX pour inscription anticipée offerts par nos généreux commanditaires. Les inscriptions normales se poursuivent jusqu'au 14 mai.

La Ville d'Ottawa, en partenariat avec Tim Hortons, vous invite à participer à la 13^e campagne annuelle du Grand ménage de la capitale. Vous pouvez aider à garder notre ville propre et verte, et à débarrasser des déchets sauvages. Nettoyez une aire publique autour de votre résidence ou constituez un groupe pour nettoyer un coin de votre quartier. Inscrivez votre projet de nettoyage en ligne ou par téléphone.

Des nécessaires de nettoyage sont disponibles jusqu'à épuisement des stocks. Demandez le vôtre en vous inscrivant et passez le prendre à l'un des nombreux endroits proposés.

OTTAWA CITIZEN
Online

Canadian Tulip Festival

Festival canadien des tulipes

ottawa.ca

Services municipaux **3-1-1**
ATS 613-580-2401

438406 3697

Babillard Vanier Calendar

Le Babillard Vanier est un service gratuit pour les organismes à but non-lucratif. Nous nous réservons le droit de couper dans la longueur de l'information. Veuillez inclure un nom ainsi qu'un numéro de téléphone où les lecteurs pourront vous rejoindre.

The Vanier Calendar is a service free of charge for non-profit organizations. We reserve the right to shorten the content. Please include a name and phone number so our readers can reach your organization.

Downtown – Le Centre Pauline-Charron vous invite le dimanche 23 avril à venir voir à St-Jérôme un excellent spectacle Downtown, un voyage musical à travers les plus grandes villes du monde. Le coût comprend le transport, billet pour le spectacle et le souper. Renseignements : Robert Casault 741-0562.

SOBE public meeting – Consultation on the communities vision regarding the development of the 100 Landry site on April 4, at 7 p.m. at the Richelieu Vanier Centre, 300 Pères Blancs. Information : Wendy Tobin 232-8586.

Easter Bake Sale at the Legion – The Ladies Auxiliary Royal Canadian Legion Eastview Branch 462 is having an Easter Bake Sale on April 8 from 11:00 a.m. to 3:00 p.m. They are also having a Spring Dance held on April 28 from 8:00 p.m. to midnight in the upper lounge music by Al Visser all are welcome.

Family Storytime – At the Vanier Branch of the Ottawa Public Library on Saturday April 22 at

10:30 and the duration is 30 minutes. Also on Wednesdays April 12 and 26 at 10:30 and the duration is 30 minutes.

Contes en famille – Présentés à la bibliothèque d'Ottawa succursale Vanier, les mercredis 5 et 19 avril de 10 h 30 à 11 h.

Little Ray's Reptile Adventures – At the Vanier Branch of the Ottawa Public Library for children 4-12 (bilingual) on April 8 at 2:30 p.m. and it should last one hour.

Aventure reptilienne avec Ray – Organisée à la bibliothèque d'Ottawa succursale Vanier, le 8 avril à 14h30 à 15 h 30 à l'intention des enfants de 4 à 12 ans (bilingue).

Souper à la Légion – La Légion royale canadienne, filiale 462, 294, avenue Cyr, vous invite tous les dimanches de mars à un souper entre 17 h et 19 h. Musique et danse de 16 h à 20 h. Information Jean-Guy Charbonneau 744-1634.

Supper at the Legion – The Royal Canadian Legion, Branch 462, invites you for supper each Sunday in March from 5 p.m. to 7 p.m. Music and dance, 4 p.m. to 8 p.m. Information Jean-Guy Charbonneau 744-1634.

La banque alimentaire Partage Vanier a besoin de contenants (en plastique et en verre) de toutes les grandeurs ainsi que des sacs d'épicerie. SVP apporter au 161, avenue Marier.

Partage Vanier Food Bank needs containers (plastic and glass) of all sizes as well as plastic grocery bags. Please bring to 161 Marier Avenue.

Souper de fèves au lard – Servi au Centre francophone de Vanier, 270, avenue Marier, le 3^e jeudi de chaque mois de 17 h à 19 h. Information : 746-0611

Bring Music to your ears – Every Tuesday at 2 p.m. Bunny McCann will play the piano at the Moose Lodge, 303 Kendall - Open to the public and it's free.

Action Housing offers free vacancy listings to landlords & property managers - As a charitable organization, we help people find appropriate housing. For info or to post an ad, call Monique at 562-8219 x32.

Action Logement offre de la publicité gratuite aux propriétaires et firmes de gestion - En tant que charitable, nous aidons les gens à trouver un logement approprié. Appelez Monique au 562-8219 poste 32 pour info ou pour afficher une annonce.



L'hon. Mauril Bélanger, C.P., député
Ottawa-Vanier

Colline parlementaire
925 Édifice de la Confédération
Chambre des communes
K1A 0A6
Tél : (613) 992-4766
Télec : (613) 992-6448

Circonscription
504-168, rue Charlotte
Ottawa (Ontario)
K1N 8K6
Tél : (613) 947-7961
Télec : (613) 947-7963

435853



Madeleine Meilleur, MPP/députée
Ottawa-Vanier



Bureau de circonscription / Constituency Office :
237 ch. Montreal Road
Ottawa, ON K1L 6C7
(613) 744-4484
mmeilleur.mpp.co@liberal.ola.org

437924

Friends

BINGO

70 ch. Montréal
Ottawa
747-6878

permis : M307974



FRIEND'S BINGO HALL VOUS OFFRE TOUJOURS PLUS!

Le 15 du mois à 12 h 45 / 15th of the month at 12:45 p.m.

500\$

en certificat cadeau chez Independent Grocers offert par les associations de Friend's Bingo Hall (cumulatif)

in gift certificate for Independent Grocers from Friend's Bingo Hall associations (cumulative)

Le dernier jour du mois à 19 h / The last day of the month at 7 p.m.

500\$

en certificat cadeau au centre commercial St-Laurent offert par les associations de Friend's Bingo Hall (cumulatif)

In gift certificate for St-Laurent Shopping center from Friend's Bingo Hall associations (cumulative)

1000\$

• Bilingue • Stationnement gratuit • Venez célébrer votre anniversaire

Meilleur Launch's : Strengthening Ontario's Heritage

(C.M.) The Honourable Madeleine Meilleur, Minister of Culture just launched a guide called: **Strengthening Ontario's Heritage: An introductory guide to identifying, protecting and promoting the heritage of our communities.** The launch was held at the Vanier Museopark, on February 23 during the Ontario Heritage Week.

Some 50 friends of heritage conservation were on hand. "In April 2005, our government celebrated the passing of new legislation strengthening the Ontario Heritage Act. (...) We now have an effective demolition control, allowing municipalities to stop the destruction of designated properties," said Madeleine Meilleur.

Prior to this legislation the only tool available was trying to convince and persuade property owners that it made more sense economically if they safeguarded buildings from demolition.

"In the last year, things are moving and shaking in our world of preserving our heritage. In fact, they have never moved so much in the past 30

years. All this thanks to our Minister Madeleine Meilleur. She has made sure the legislation passed all the legislative hurdles and we thank her," said Sandy Smallwood, president of Andrex. Mr. Smallwood and Dr. Paule Doucet were on hand and they are both sitting members of the Ontario Heritage Trust Board.



The Culture Minister Madeleine Meilleur gave André Chénier the Ontario Heritage Tool Kit. Mr. Chénier is fighting a battle in southern Ontario in order to save two churches: Annonciation de Pointe-aux-Roches and Saint-Joachim. "It is possible to show resistance even if you are only a small determined group. You can sometimes win although it's not over yet in our case," said André Chénier.

La ministre de la Culture Madeleine Meilleur a remis une trousse « Protégeons le patrimoine ontarien » à André Chénier. Ce dernier se bat dans le sud de l'Ontario pour préserver deux églises : l'église Annonciation de Pointe-aux-Roches et l'église Saint-Joachim. « Il est possible de résister même si l'on n'est pas trop nombreux. L'on peut parfois gagner et de notre côté le combat n'est pas fini », a avancé André Chénier.

Meilleur lance : Renforcement du patrimoine

(C.M.) L'honorable Madeleine Meilleur, ministre de la Culture, vient de lancer un guide : **Renforcement du patrimoine ontarien : Guide préliminaire pour savoir comment identifier, protéger et promouvoir votre patrimoine communautaire.** Le lancement a eu lieu au Musée Vanier, le 23 février dernier, dans le cadre de la Semaine du patrimoine ontarien.

Une cinquantaine d'amoureux et de défenseurs du patrimoine ont assisté au dévoilement. « En avril 2005, notre gouvernement a célébré l'adoption d'une nouvelle loi qui renforce la Loi sur le patrimoine de l'Ontario. Nos lois sur la protection du patrimoine ont été modernisées pour correspondre aux priorités du 21^e siècle. (...) Nous disposons désormais de mécanismes de contrôle des travaux de démolition, permettant aux municipalités

d'arrêter la destruction de propriétés désignées », a informé Madeleine Meilleur.

Déjà, le seul outil disponible était de tenter de convaincre et persuader le propriétaire existant qu'il valait la peine économiquement de sauvegarder l'édifice qui faisait face aux pics des démolisseurs.

« Il se passe plus de choses depuis un an dans notre monde de la protection du patrimoine que depuis les

30 dernières années. Et nous devons remercier la ministre Madeleine Meilleur qui a piloté le projet de loi de main de maître », a témoigné Sandy Smallwood, président d'Andrex Holding Limited. M. Smallwood était accompagné de la Dre Paule Doucet et les deux sont membres du conseil d'administration de la Fiducie du patrimoine ontarien.



Découvrez Allegro

Un réseau de résidences pour personnes retraitées

Convalescences et courts séjours disponibles

Manoir Héritage et appartements
Ottawa 741-1257
624, rue Wilson Ottawa Ont. K1K 4S5

Manoir Belcourt
Orléans 841-2079
1344, boul. Belcourt Orléans Ont. K1C 1L9

Renseignements : Diane Charlebois



www.residencesallegro.com



Les membres du groupe se sont vraiment amusés en faisant du bénévolat dans leur communauté

L'Équipe de planification du tournoi de volley-ball de plage HOPE de 2004 a reçu le Prix du mérite civique dans la catégorie Action communautaire – Groupes.

Qui sont les bénévoles dans votre collectivité?

Proposez la candidature d'un bénévole ou d'un groupe spécial pour un des Prix du mérite civique de la Ville d'Ottawa et aidez-nous à reconnaître ainsi leur contribution précieuse. C'est peut-être la personne, jeune ou adulte, qui entraîne l'équipe de soccer de votre enfant, qui se porte bénévole à la banque d'alimentation communautaire ou qui donne de son temps afin d'aider les personnes âgées.

Procurez-vous une brochure et un formulaire de candidature à l'un des centres du service à la clientèle, à l'une des succursales de la Bibliothèque publique d'Ottawa ou dans un centre communautaire. Remplissez le formulaire et renvoyez-le d'ici au vendredi 31 mars et aidez-nous à reconnaître quelqu'un de votre communauté dont les efforts bénévoles ont touché votre vie.

3678

Information
ottawa.ca
Services municipaux **3-1-1**
ATS 613-580-2401

Compétition de lancer libre des Chevaliers de Colomb

L'école élémentaire publique Le Trillium a accueilli la compétition de lancer libre au basket-ball organisée par les Chevaliers de Colomb. La compétition s'est tenue le 11 février dernier. Vous trouverez le nom et l'âge des participants en dessous des photos.



Garçons :
Mark Von Teichman (9),
Warsama Awaleh (10),
Wilfred Mukendikalala (11),
Riad Basil (12) et
Nel-Bornelo Clergé (13).

Filles :
Katiana Paré (9),
Ashley Andrade (10),
Stephanie Abou-Eid (11),
Jovani Farah (12),
Sky MacNeil (13) et
Janelle Phillion (14).



East Ottawa Thunder get the lion's share

(C.M.) For a second year in a row the East Ottawa Thunder left the Annual Banquet of the Eastern Ontario Junior C Hockey League (EOJCHL), held last February 21, with the most awards.

They have Kevin Reynolds too thank. He won Best Goaltender and Rookie of the Year. The coaching team was comprised of Richard Lafférière and Stéphane Malette who won the Coach of the Year.

Phil Landriault had a great season and finished second in the League Top Scoring category. The winner was Raphael Leclerc-Duval who plays for the Casselman Stars. The Rockland Nationals did as well as the East Ottawa Thunder by winning three awards: Most Sportsmanlike Player (Guy Audet); Best Forward Defensive (Alex Bernard) and Most Valuable Player (Ghyslain Hotte).

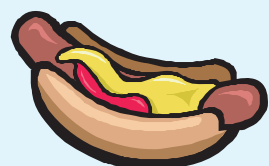
Richard Lafférière and Stéphane Malette both received the Coach of the Year Award from Liam Maguire (centre), guest speaker and hockey trivia expert.



Kevin Reynolds received his Best Goaltender Award and the official doing the honours was EOJCHL President Jacques Charlebois.



Ron Thompson Director of the Ottawa District Hockey Association and past President of the EOJCHL presented Kevin Reynolds with the Rookie of the Year Award.



Journée Communautaire Community Fun Day



May 27th, 2006
9 a.m. - 4 p.m.

FREE HOT DOGS GRATUITS

27 mai 2006
9 h 00-16 h 00

11 a.m. to 1 p.m./11 h à 13 h

- Safety on Wheels Rodeo Optimist Club (ages 13 or under) 10 a.m. to noon - Prizes for participants
- Inflatable structures
- Afternoon shows
- Information booths
- Fun activities for the entire family
- Car wash (Off the Street Club)



- Rodéo sécurité sur roues du Club Optimiste (13 ans et moins) 10 h à 12 h – prix de présence
- Structures gonflables
- Spectacles en après-midi
- Kiosques d'information
- Activités pour tous les membres de la famille
- Lave-auto (Club Hors la rue)

**Venez vous joindre à nous au parc Richelieu
(300, avenue des Pères Blancs)
Come join us at Richelieu Park
(300 des Pères Blancs Avenue)**

Renseignements/Information :
Grant Toole 748-9997 poste 2





« Il est bon mon sirop »

- Monique Villeveuve

(C.M.) À chaque printemps, la seule érablière urbaine au monde produit des gallons et des gallons de sirop d'érable. En effet, la cabane à sucre d'Action Vanier et son acériculteur Gilles Ladouceur vont organiser un Festival des sucres qui débute le 26 mars avec le déjeuner des Chevaliers de Colomb et se termine le 9 avril avec le brunch des sucres. Venez rencontrer Monique Villeveuve (photo) sur le site du Festival, elle se fera un plaisir de vous vendre du bon sirop d'érable les 8 et 9 avril prochain.

Camelot bénévole du mois

Kevin Miles est bénévole camelot depuis un an. « J'ai commencé afin de compléter mes 40 heures de bénévolat dans la communauté que je dois offrir à titre d'étudiant au secondaire. J'ai décidé, par la suite, de continuer et j'aime toujours ça passer Perspectives Vanier », a avancé Kevin Miles.



Kevin Miles has been a volunteer newsie for well over a year. "I started being a volunteer newsie in order to complete a part of my 40 hours of community involvement. In order to get our high school diploma we must give back to our community. After completing the hours I then decided to continue delivering the paper because I like Perspectives Vanier," said Kevin Miles.

Volunteer newsie of the month

Recherchons des bénévoles

Nous recherchons des camelots bénévoles dans tous les secteurs de Vanier. Pourquoi? « Nous voulons raccourcir autant que possible certaines routes existantes de nos camelots. Alors nous avons besoin de vous.

Ceci représente dans la plupart des cas une ou deux heures de votre temps par mois. Vous pouvez communiquer avec moi en composant le 741-0562 », a soutenu Léo Lavergne.

Looking for volunteers

We are looking for volunteer newsies in all Vanier sectors. Why? "We would like to shorten some of the routes that our existing newsies are doing. So we need your help. In most cases this would represent one or two hours of your time per month. You can reach me at 741-0562," said Léo Lavergne.



Prochaine édition de Perspectives Vanier

Échéancier pour la publicité et pour les textes : le 13 avril 2006
Distribution : entre le 26 et le 30 avril 2006

Next issue of Perspectives Vanier

Deadline for Advertising and Articles : April 13, 2006
Delivery : From April 26 to April 30, 2006



Information
ottawa.ca
Services
municipaux **3-1-1**
ATS 613-580-2401

Avis de réunion portes ouvertes

Stratégie de gestion des eaux pluviales Évaluation environnementale de portée générale

La Ville d'Ottawa élabore actuellement une stratégie de gestion des eaux pluviales. Cette initiative permettra d'adopter un plan à long terme pour une gestion sûre et efficace du ruissellement des eaux pluviales dans les secteurs urbains et en voie d'urbanisation, tout en assurant la subsistance des cours d'eau et des rivières de la région.

Cette étude est considérée comme un plan directeur au regard des exigences des deux premières étapes de l'évaluation environnementale municipale de portée générale, qui constitue un processus approuvé en vertu de la *Loi sur les évaluations environnementales* de l'Ontario.

La stratégie de gestion des eaux pluviales est élaborée en trois étapes :

- Étape 1 : Conditions existantes
- Étape 2 : Autres scénarios de gestion des eaux pluviales
- Étape 3 : Plan de mise en oeuvre

Dans le cadre du processus de consultation publique sur cette étude, une série de réunions portes ouvertes est mise sur pied pour chacune des trois étapes de l'étude.

Les réunions publiques sur la première étape auront lieu de **18 h à 21 h** aux dates suivantes :

Le mardi 4 avril 2006

Hôtel de ville, salle des Festivals
110, avenue Laurier Ouest

Le mardi 11 avril 2006

Centre de loisir de Kanata
100, place Walter-Baker

Le mercredi 5 avril 2006

Centre du service à la clientèle d'Orléans
255, boulevard Centrum

Le mercredi 12 avril 2006

Aréna de Manotick
5572, promenade Doctor Leach

Une brève présentation sera proposée à chaque réunion à 19 h.

Cette première série de réunions a pour objet de permettre au public :

- D'en savoir davantage sur l'étude
- D'examiner les conclusions de la première étape et de faire part de leurs commentaires

Des représentants de la Ville et de l'équipe de consultants sur l'étude seront sur place pour discuter du projet et répondre aux questions.

Pour toute préoccupation ou question concernant la stratégie de gestion des eaux pluviales, ou pour figurer sur notre liste d'envoi d'information sur l'étude, veuillez vous adresser à :

Darlene Conway, ingénieure

Gestionnaire de projet – Stratégie de gestion des eaux pluviales
Urbanisme et Gestion de la croissance
Ville d'Ottawa
110, avenue Laurier Ouest, 4e étage
613-580-2424, poste 27611
Darlene.Conway@ottawa.ca

Merci de participer à cette étude.



EXPERIENCE THE
QUARTIER VANIER
 FAITES EN L'EXPIRIENCE



**TROISIÈME GALA DES PRIX D'ENTREPRISE
 THIRD ANNUAL BUSINESS AWARDS GALA**

**Félicitations aux gagnants
 des prix d'entreprise**

Les gens d'affaires et d'autres membres de la communauté se sont réunis le 25 février dernier à l'occasion du 3^e Gala des prix d'entreprise. Cette soirée annuelle vise à rendre honneur aux personnes qui sont en affaires dans le Quartier Vanier depuis plus de 25 ans, à accueillir les nouvelles entreprises et à reconnaître les gens qui ont contribué au mieux-être du Quartier.

**Congratulations
 Business Award Winners**

Business people and other community members gathered on February 25th for the 3rd annual Business Awards Gala. The gala is held each year to honour those who have been in business in Quartier Vanier for over 25 years, welcome new business members and to recognize those who have contributed to making the Quartier a better community.

Les gagnants de cette année sont : / This year's winners are :

**Années en affaires
 Years in Business Award**

- 56 ans / 56 years
Racine, Robert and Gauthier
 180, ch. Montréal Rd.
- 48 ans / 48 years
Robillard Hearing Aid Centres
 198, av. McArthur Ave.
- 43 ans / 43 years
Gold Scissors 385, av. McArthur Ave.
- 38 ans / 38 years
Therien Jiu-jitsu & Kickboxing
 21, rue Selkirk St.
- 25 ans / 25 years
Pharmacie Vanier Pharmacy
 355, ch. Montréal Rd.

**Reconnaissance communautaire
 Community Recognition Award**

- Louis' Restaurant & Pizzeria -**
 181, av. McArthur Ave.
- Vanier Grill** 159, ch. Montréal Rd.
- Robillard Hearing Aid Centres**
 198, av. McArthur Ave.
- Esprit communautaire
 Community Spirit Award**
- Liberty Tax Service** 253, ch. Montréal Rd.
- Night Caps Pub** 15, rue Selkirk St.
- Rassi** 2, av. Beechwood Ave.
- Therien Jiu-jitsu & Kickboxing**
 21, rue Selkirk St.

**Amélioration de la façade
 Facade Improvement**

- Finnigan's Pub** 347, ch. Montréal Rd.
- Sam Lima Denture Clinic**
 261, av. Marier Ave.
- De nouveaux certificats de membres /
 New Member Certificates**
- Anna Chui
- Mahjong The Game** 90, av. Beechwood Ave.
- Norris Blake
- Da Chicken Crib** 85, ch. Montréal Rd.

Les Médias /Media



**PERSPECTIVES
 VANIER**



Merci à Chris Day de CTV News pour avoir été maître de cérémonie.

Thank You to Chris Day of CTV News for being the MC

SPONSORS

- Action Vanier
- Alain Dagenais Photographie
- BHI Computer Technologies Inc.
- EuroSpa
- CTV News
- Mayor Bob Chiarelli
- Therien Jiu-Jitsu & Kickboxing

photos - www.vanierbia.com

**VOS
 MARCHANDS**



**YOUR
 MERCHANTS**

289, Chemin Montréal Road

Tél. 745-0040 Fax. 745-0686